

ARRAN davant la suspensió de la consulta del 9N per part del Tribunal Constitucional espanyol

ARRAN :: 30/09/2014

Ha llegado la hora de responder con contundencia a las calles para desbordar el orden constitucional, forzar la celebración de la consulta y materializar el resultado

[Català]

ARRAN davant la suspensió de la consulta del 9N per part del Tribunal Constitucional espanyol

Aquest vespre hem conegut la notícia que esperàvem des de dissabte. Reunit d'urgència a dos quarts de set d'aquesta mateixa tarda, el Tribunal Constitucional espanyol ha admès a tràmit els recursos del govern espanyol en contra de la llei de consultes i el decret de convocatòria del 9N. Els dos textos queden, per tant, suspesos cautelarment només dos dies després de la publicació de la llei i la signatura del decret de convocatòria.

Davant d'això, des d'ARRAN volem fer públiques les següents consideracions:

Espanya no és democràcia. L'Estat Espanyol fa gala del seu caràcter antidemocràtic i repressor i imposa una vegada més les seves lleis per tal d'esclafar sense miraments qualsevol mostra d'oposició que qüestionï la seva "unitat indissoluble". **Aquestes lleis han estat imposades durant segles per la via de jutges, policies o militars**, i constitueixen l'instrument que ha permès a les elits polítiques, econòmiques, religioses i socials de l'Estat per explotar les classes treballadores de les diferents nacions oprimides que el conformen. La prohibició d'avui és una nova mostra d'aquesta situació.

El dret a l'autodeterminació del poble català és irrenunciable. El Referèndum s'ha de celebrar tant si com no perquè respon a la voluntat democràtica d'una majoria. Aquesta voluntat ha de passar per sobre de qualsevol ordenament jurídic. Ha arribat, per tant, l'hora de respondre amb contundència als carrers per desbordar d'una vegada per totes l'ordre constitucional, **forçar la celebració de la consulta i materialitzar-ne el resultat**. Així mateix, cal mantenir amb fermesa tota forma de mobilització a favor de la independència per evitar l'enèsim intent de les nostres elits polítiques i econòmiques de re-formular un nou pacte amb l'Estat.

Desobediència, organització i mobilització per un Referèndum d'autodeterminació. Ara si que s'han esgotat les excuses. Els fets evidencien que **l'única via per garantir la consulta del 9N és la desobediència les lleis espanyoles**. Convé tenir en compte, però, que els partits que fins avui han encapçalat el procés de sobirania no tenen ni la voluntat ni la capacitat de desobeir el règim amb què han pactat o n'han estat part integrant durant gairebé quatre dècades. **Insistim, per tant, en la necessitat d'invertir el centre de gravetat d'aquest procés** per fer de les classes treballadores i el conjunt de les classes

populars dels Països Catalans les veritables protagonistes d'un veritable procés de ruptura amb el règim espanyol.

Estenem la flama desobedient arreu dels Països Catalans. No n'hi ha prou en acotar els nostres objectius i acció política tan sols en una part del nostre país. Cal fer extensiva la desobediència a les lleis i institucions espanyoles a cada racó de la nostra nació. **Les classes populars dels Països Catalans hem de respondre ara de forma** conjunta a cadascuna de les expressions de l'ofensiva centralitzadora de l'Estat per enderrocar d'una vegada per totes el règim decadent de 1978 i construir un futur lliure per al conjunt del nostre poble.

Guanyem la independència per poder canviar-ho tot. No en tenim prou amb definir unes noves fronteres fora de l'Estat Espanyol. Entenem la independència com una eina que ens ha permès subvertir de forma integral l'ordre establert. En aquest sentit, cal veure en l'actual procés de sobirania com una oportunitat per construir una nova societat lliure de tota forma d'opressió, dominació i explotació. Volem la independència i la volem per a canviar-ho tot.

DESOBEDIÈNCIA. AUTODETERMINACIÓ. INDEPENDÈNCIA. PAÏSOS CATALANS. ARRAN, organització juvenil de l'Esquerra Independentista

Als Països Catalans, 29 de setembre de 2014

[Castellano]

ARRAN ante la suspensión de la consulta del 9N por parte del Tribunal Constitucional español

Esta tarde hemos conocido la noticia que esperábamos desde el sábado. Reunido de urgencia a las seis y media de esta misma tarde, el Tribunal Constitucional español ha admitido a trámite los recursos del gobierno español en contra de la ley de consultas y el decreto de convocatoria del 9N. Los dos textos quedan, por tanto, suspendidos cautelarmente sólo dos días después de la publicación de la ley y la firma del decreto de convocatoria.

Ante esto, desde ARRAN queremos hacer públicas las siguientes consideraciones:

España no es democracia. El Estado Español hace gala de su carácter antidemocrático y represor e impone una vez más sus leyes con el fin de aplastar sin miramientos cualquier muestra de oposición que cuestione su "unidad indisoluble". Estas leyes han sido impuestas durante siglos por la vía de jueces, policías o militares, y constituyen el instrumento que ha permitido a las élites políticas, económicas, religiosas y sociales del Estado para explotar las clases trabajadoras de las diferentes naciones oprimidas que lo conforman. La prohibición de hoy es una nueva muestra de esta situación.

El derecho a la autodeterminación del pueblo catalán es irrenunciable. El Referéndum

debe celebrarse tanto si como no porque responde a la voluntad democrática de una mayoría. Esta voluntad debe pasar por encima de cualquier ordenamiento jurídico. Ha llegado, por tanto, la hora de responder con contundencia a las calles para desbordar de una vez por todas el orden constitucional, forzar la celebración de la consulta y materializar el resultado. Asimismo, hay que mantener con firmeza toda forma de movilización a favor de la independencia para evitar el enésimo intento de nuestras élites políticas y económicas de re-formular un nuevo pacto con el Estado.

Desobediencia, organización y movilización por un Referéndum de autodeterminación. Ahora si que se han agotado las excusas. Los hechos evidencian que la única vía para garantizar la consulta del 9N es la desobediencia a las leyes españolas. Conviene tener en cuenta, sin embargo, que los partidos que hasta hoy han encabezado el proceso de soberanía no tienen ni la voluntad ni la capacidad de desobedecer el régimen con el que han pactado o han sido parte integrante durante casi cuatro décadas. Insistimos, por tanto, en la necesidad de invertir el centro de gravedad de este proceso para hacer de las clases trabajadoras y el conjunto de las clases populares de los Países Catalanes las verdaderas protagonistas de un verdadero proceso de ruptura con el régimen español.

Extendemos la llama desobediente en los Países Catalanes. No basta en acotar nuestros objetivos y acción política sólo en una parte de nuestro país. Hay que hacer extensiva la desobediencia a las leyes e instituciones españolas en cada rincón de nuestra nación. Las clases populares de los *Países Catalanes* debemos responder ahora de forma conjunta en cada una de las expresiones de la ofensiva centralizadora del Estado para derribar de una vez por todas el régimen decadente de 1978 y construir un futuro libre para el conjunto de nuestro pueblo.

Ganemos la independencia para poder cambiarlo todo. No nos basta con definir unas nuevas fronteras fuera del Estado Español. Entendemos la independencia como una herramienta que nos ha permitir subvertir de forma integral el orden establecido. En este sentido, hay que ver en el actual proceso de soberanía como una oportunidad para construir una nueva sociedad libre de toda forma de opresión, dominación y explotación. Queremos la independencia y la queremos para cambiarlo todo.

DESOBEDIENCIA. AUTODETERMINACIÓN. INDEPENDENCIA. PAÍSES CATALANES.
ARRAN, organización juvenil de la Izquierda Independentista

En los Países Catalanes, 29 de septiembre de 2014

Traducido por La Haine

<https://ppcc.lahaine.org/arran-davant-la-suspensio-de>